



**Bruksanvisning för tryckluftdriven mutterdragare**

**Bruksanvisning for trykkluftdrevet muttertrekker**

**Instrukcja obsługi klucza pneumatycznego**

**Operating Instructions for Pneumatic Impact Wrench**

073-017



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

<b>SVENSKA</b>	<b>3</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	3
TEKNISKA DATA .....	3
BESKRIVNING .....	3
HANDHAVANDE .....	4
Användning .....	4
Lossdragning .....	4
Åtdragning/iskruvning .....	4
Tryckluftsförsörjning .....	5
UNDERHÅLL .....	5
Smörjning .....	5
Förvaring .....	5
FELSÖKNING .....	6
<b>NORSK</b>	<b>7</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	7
TEKNISKA DATA .....	7
BESKRIVNING .....	7
BRUK .....	8
Bruk .....	8
Løstrekking .....	8
Stramming/iskruing .....	8
Trykkluftstilførsel .....	9
VEDLIKEHOLD .....	9
Smøring .....	9
Opbevaring .....	9
FEILSØKING .....	10
<b>POLSKI</b>	<b>11</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	11
DANE TECHNICZNE .....	11
OPIS .....	12
OBSŁUGA .....	12
Sposób użycia .....	12
Odkręcanie .....	12
Dokręcanie/wkręcanie .....	13
Dopływ sprężonego powietrza .....	13
KONSERWACJA .....	13
Smarowanie .....	13
Przechowywanie .....	14
WYKRYWANIE USTEREK .....	14
<b>ENGLISH</b>	<b>15</b>
SAFETY INSTRUCTIONS .....	15
TECHNICAL DATA .....	15
DESCRIPTION .....	15
OPERATION .....	16
Use .....	16
Loosening .....	16
Tightening/screwing in .....	16
Compressed air supply .....	17
MAINTENANCE .....	17
Lubrication .....	17
Storage .....	17
TROUBLESHOOTING .....	18

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Använd alltid lämpligt ögonskydd. Hälsoskadligt damm kan bildas vid arbete med verktyget. Använd alltid dammskyddsmask. Använd hörselskydd och handskar, om så behövs.
- Sträck dig inte – ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. Säkra arbetsstycket med tving eller skruvstycke. Hantera alltid verktyget med båda händerna.
- Löst hängande hår, smycken, löst sittande kläder och liknande kan fastna i verktyg med rörliga delar. Detta kan orsaka allvarlig personskada.
- Arbetsområdet ska hållas rent. Håll barn och kringstående personer på säkert avstånd när verktyget används. Arbetsplatsen ska vara väl ventilerad.
- Koppla alltid bort luftslangen före montering/justering av verktyg och/eller tillbehör.
- Verktyget ska alltid vara avstängt när det ansluts till tryckluftsförsörjning.
- Koppla alltid loss luftslangen när verktyget inte används. Stäng av verktyget om tryckluftsförsörjningen bryts.
- Bär aldrig verktyget vid slangen.

### VARNING!

- Använd inte verktyget i områden med explosionsrisk.
- Sträck dig inte – ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. Använd alltid handskar för att undvika risk för krossador orsakade av reaktionskrafter.
- Övuntade verktygsrörelser till följd av reaktionskrafter eller verktygsbrott kan orsaka personskada.
- Löst hängande hår, smycken, löst sittande kläder, slips, halsduk och liknande kan fastna i verktyg med rörliga delar, eller som driver andra rörliga delar. Detta kan orsaka allvarlig personskada.
- Använd godkända hörselskydd om ljudnivån vid arbetsplatsen överskrider 85dB(A).
- Övuntade verktygskast kan medföra risk för personskada.
- Fallolyckor är en vanlig orsak till personskada och dödsfall. Se upp för slangbukter i ditt rörelseområde och i arbetsområdet. Se också upp för den slangdel som sitter fastmonterad på verktyget.
- För högt lufttryck eller alltför långvarig obelastad körning förkortar verktygets livslängd och kan medföra risk för personskada eller egendomsskada.
- Kontinuerlig användning och olämpliga arbetsförhållanden kan orsaka handskada. Sluta använda verktyget om händerna domnar eller gör ont. Återupta inte arbetet förrän händerna känns normala igen. Uppsök omedelbart läkare vid kvarstående besvär.
- Utför aldrig några ändringar på verktyget. Det kan göra verktyget farligt att använda.

## TEKNISKA DATA

Fyrkantsfäste	1/2"
Kapacitet	18 mm
Varvtal obelastad	7500 v/min
Max vridmoment	680 Nm
Anslutning	1/2"
Rekommenderad innerdiameter luftslang	3/8"
Genomsnittlig luftförbrukning	141 l/min
Drifttryck	6,3 bar
Vikt	2,09 kg
Ljudtrycksnivå, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Uppmätt ljudeffektsnivå, LwA	102 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	5,2 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Använd alltid hörselskydd!

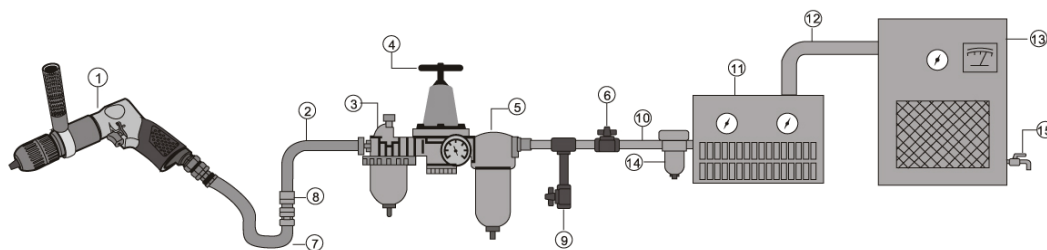
Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

**Varning!** Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att

skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

De angivna värdena är uppmätta faktiska ljudnivåer, som inte nödvändigtvis är säkra att arbeta i. Det finns visserligen ett samband mellan uppmätt ljudnivå och bullerexponering, men detta kan inte användas för att med säkerhet fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs. Flera andra faktorer påverkar bullerexponeringen i varje enskilt fall, till exempel arbetslokalens akustik och eventuella andra bullerkällor, som ytterligare maskiner eller processer, i lokalen. De tillåtna bullergränsvärdena kan dessutom variera mellan olika länder. Genom att beakta informationen ovan kan användaren lättare bedöma situationen och de risker den medför.

## BESKRIVNING



- |                                  |                                    |                                  |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Tryckluftverktyg              | 6. Avstängningsventil              | 11. Lufttorkare                  |
| 2. Luftslang, innerdiameter 3/8" | 7. Vibrationsdämpande slang        | 12. Rör och anslutning, minst 1" |
| 3. Smörjdon                      | 8. Snabbkoppling                   | 13. Kompressor                   |
| 4. Tryckregulator                | 9. Töm dagligen                    | 14. Automatisk dränering         |
| 5. Filter                        | 10. Rör och anslutning, minst 1/2" | 15. Töm dagligen                 |

## HANDHAVANDE

### Användning

Vridmomentet ställs in med verktygets luftregulator, som sitter invid luftintaget. 1 anger lägsta vridmoment, lämpligt för klen mutter, och 3 anger högsta vridmoment.

### Lossdragning

1. Fäst en hylsa av lämplig storlek på hållaren.
2. Sätt kompressorns tryckregulator till 6,3 bar. Ställ inte in högre tryck än 6,3 bar,
3. Anslut luftslangen till verktyget. Koppla omedelbart bort luftslangen vid eventuellt läckage. Använd inte verktyget förrän läckaget har avhjälpats.
4. Placera hylsan över den mutter som ska lossas.
5. Håll stadigt i verktyget. Vrid väljaren så att verktyget ställs in för bakåtrotaion (lossdragning). Starta verktyget genom att trycka in avtryckaren.

**VIKTIGT!** Kontrollera att muttern tål det inställda vridmomentet.

### OBS!

- Höj inte trycket på kompressorns tryckregulator om verktyget inte kan lossa muttern.
- Om verktygets vridmomentinställning är låg kan du höja inställningen och försöka igen. Fortsätt inte försöka lossa muttern om verktygets regulator redan är i läge 3. Lossa muttern på annat sätt.
- När muttern lossats stoppar du verktyget genom att släppa avtryckaren. Lyft hylsan från muttern. Avlägsna muttern från hylsan, om så behövs.

### Åtdragning/iskruvning

Mutterdragarens största vridmoment är 680 Nm. Kontrollera att muttern tål det inställda vridmomentet.

1. Dra åt muttern så långt som möjligt med handkraft.
2. Placera hylsan över den mutter som ska lossas. Vrid väljaren så att verktyget ställs in för rotation framåt (åtdragning). Starta verktyget genom att trycka in avtryckaren.

**OBS!**

- Höj inte trycket på kompressorns tryckregulator om verktyget inte kan dra åt muttern hela vägen.
- Om verktygets vridmomentinställning är låg kan du höja inställningen och försöka igen. Fortsätt inte försöka dra åt muttern om verktygets regulator redan är i läge 3. Dra åt muttern på annat sätt.
- När muttern dragits åt lyfter du hylsan från muttern. Dra inte åt för hårt.
- Kontrollera om möjligt rekommenderat åtdragningsmoment för muttern och kontrollera åtdragningsmomentet med momentnyckel efter åtdragning med mutterdragare.

**Tryckluftsförsörjning**

1. Kontrollera att den aktuella kompressorn ger tillräckligt luftflöde.
2. Verktyget ska alltid vara avstängt när det ansluts till tryckluftsförsörjning.
3. Normalt driftlufttryck för verktyget är 6,3 bar. För högt tryck och förorenad luft gör att verktyget slits orimligt fort och kan dessutom medföra risk för personskada eller egendomsskada.
4. Tappa dagligen av eventuellt vatten från kompressorns luftbehållare. Annars kan vatten från luftslangarna tränga in i verktyget och skada det.
5. Rengör luftinloppsfilterpatronen varje vecka. Schemat nedan visar rekommenderad anslutning.
6. Vid mycket långa slangar (vanligen längre än 8 meter) ska ledningstrycket ökas för att kompensera tryckfallet. Minsta slanginnerdiameter är 1/4". Kopplingar ska ha samma innerdiameter. Normalt rekommenderas luftslang med innerdiameter 3/8" för bästa verktygsfunktion.
7. Använd lämpliga slangar och kopplingar. Vi rekommenderar inte att snabbkopplingar ansluts direkt till verktyget, eftersom de kan orsaka funktionsfel till följd av vibration. Anslut i stället en slang till verktyget och montera en snabbkoppling mellan luftslangen från kompressorn och den vibrationsdämpande slang som sitter fastmonterad på verktyget.
8. Skydda slangen från värme, olja och skarpa kanter. Kontrollera varje slang med avseende på slitage före användning. Kontrollera att alla anslutningar är korrekt gjorda.

**UNDERHÅLL**

**Smörjning**

- Verktyget kan smörjas med ett ledningsmonterat smörjdon eller manuellt. Vid manuell smörjning kopplar du bort tryckluftsförsörjningen, applicerar några droppar tryckluftsolja i verktygets luftintag och kör verktyget några sekunder. Olja SAE 10 eller symaskinsolja kan användas. Använd inte sköljolja.
- Applicera 4–5 droppar tryckluftsolja i luftintaget innan du ansluter luftslangen. Sätt tillbaka luftslangen och tryck några gånger på avtryckaren för att fördela oljan jämnt. Använd inte olja med hög viskositet. Det kan försämra verktygets funktion.
- Smörj verktyget med 1–2 drifttimmars intervall.
- Innan du lägger undan verktyget efter användning kopplar du bort luftslangen och applicerar 4–5 droppar tryckluftsolja i luftintaget. Sätt tillbaka luftslangen och kör verktyget cirka 30 sekunder för att fördela oljan jämnt. Detta gör att verktyget håller längre.
- Rengör luftinloppsfilterpatronen varje vecka.

**Förvaring**

- Förvara inte verktyget fuktigt. Det kan medföra korrosionsskador på mekanismen. Smörj alltid verktyget före förvaring

**FELSÖKNING**

<b>Problem</b>	<b>Möjlig orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
Verktyget går långsamt eller med varierande varvtal.	För litet luftflöde (för lågt lufttryck). Fel på varvtalsregulator/avtryckare. Slitna eller trasiga rotorblad.	Kontrollera att inte luftslangen är igensatt eller vikt. Kontrollera att kompressorn ger korrekt lufttryck. Byt ut rotorbladen.
Motorn är igensatt.	Damm i motorn.	Demontera och rengör verktyget enligt anvisning.
Verktyget startar av sig självt när tryckluftsförsörjningen ansluts.	Avtryckarspärre eller avtryckare defekt. Luftläckage vid inlopp eller på annat ställe.	Kontrollera och reparera avtryckarspärre och avtryckare. Lokalisera och tätta läckaget enligt anvisning.
Lågt vridmoment.	Lagerskada. Motsvarande O-ringar är slitna eller ur läge.	Byt ut lagren. Byt ut skadade O-ringar, justera O-ringar som är ur läge.
Onormala vibrationer, höljet känns varmt.	Otillräcklig smörjning.	Smörj verktyget enligt anvisningarna tills det arbetar med korrekt varvtal och vridmoment.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
www.jula.se



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Benytt alltid egnet øyevern. Helsekadelig støv kan dannes ved arbeid med verktøyet. Bruk alltid støvmaske. Benytt hørselsvern og hansker, hvis nødvendig.
- Unngå å strekke deg – sørg alltid for godt fotfeste og god balanse. Sikre arbeidsstykket med tvinge eller skrustikke. Håndter alltid verktøyet med begge hender.
- Løsthengende hår, smykker, løstsittende klær og lignende kan sette seg fast i verktøy med bevegelige deler. Dette kan forårsake alvorlig personskade.
- Arbeidsområdet skal holdes rent. Hold barn og andre personer på trygg avstand når verktøyet er i bruk. Arbeidsplassen skal være godt ventilert.
- Koble alltid fra luftslangen før montering/justering av verktøy og/eller tilbehør.
- Verktøyet skal alltid være avslått når det koples til trykkluftstilførselen.
- Kople alltid fra luftslangen når verktøyet ikke benyttes. Slå av verktøyet hvis trykkluftstilførselen brytes.
- Bær aldri verktøyet ved slangen.

### ADVARSEL!

- Ikke bruk verktøyet i områder med eksplosjonsfare.
- Unngå å strekke deg – sørg alltid for godt fotfeste og god balanse. Bruk alltid hansker for å unngå fare for klemskader forårsaket av reaksjonskrefter.
- Uventede verktøybevegelser som følge av reaksjonskrefter eller verktøybrudd, kan forårsake personskade.
- Løsthengende hår, smykker, løstsittende klær, slips, halstørkle og lignende kan sette seg fast i verktøy som har bevegelige deler, eller som driver andre bevegelige deler. Dette kan forårsake alvorlig personskade.
- Benytt godkjent hørselsvern hvis lydnivået ved arbeidsplassen overskrider 85 dB (A).
- Uventede kast med verktøyet med medføre fare for personskade.
- Fallulykker er en vanlig årsak til personskade og dødsfall. Se opp for slanger som måtte ligge i bevegelsesområdet eller arbeidsområdet ditt. Se også opp for den slangedelen som sitter fastmontert på verktøyet.
- For høyt lufttrykk eller altfor langvarig ubelastet kjøring forkorter verktøyets levetid og kan medføre fare for personskade eller eiendomsskade.
- Kontinuerlig bruk og uegnede arbeidsforhold kan forårsake skade på hender. Slutt å bruke verktøyet hvis hendene sovner eller verker. Ikke gjenoppta arbeidet før hendene føles normale igjen. Oppsøk umiddelbart lege hvis plagene vedvarer.
- Utfør aldri endringer på verktøyet. Det kan gjøre verktøyet farlig å bruke.

## TEKNISKA DATA

Firkantsfeste	1/2"
Kapasitet	18 mm
Tomgangsturtall	7500 v/min
Maks dreiemoment	680 Nm
Tilkobling	1/2"
Anbefalt innv. diam., luftslange	3/8"
Gjennomsnittlig luftforbruk	141 l/min
Driftstrykk	6,3 bar
Vekt	2,09 kg
Lydtrykksnivå, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektsnivå, LwA	102 dB(A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	5,2 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

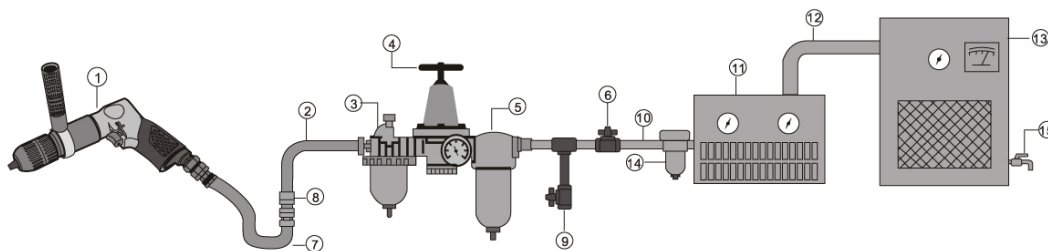
### Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

**Advarsel!** Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

Oppgitte tall er utslippsnivåer og ikke nødvendigvis trygge arbeidsnivåer. Selv om det er en sammenheng mellom utslipp og eksponeringsnivå, kan ikke dette brukes for å avgjøre om det er nødvendig med ytterligere forebyggende tiltak. Faktorer som har innvirkning på faktisk eksponeringsnivå for de ansatte, inkluderer blant annet lokalenes utforming og andre støykilder, for eksempel antall maskiner og pågående prosesser. Tillatt eksponeringsnivå kan også variere fra land til land. Denne informasjonen vil imidlertid gjøre brukeren av maskinen bedre i stand til å vurdere eventuelle farer og risikoer.

## BESKRIVNING



- |                                 |                                   |                                 |
|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Trykkluftverktøy             | 6. Avstengningsventil             | 11. Lufttørker                  |
| 2. Luftslange, innv. diam. 3/8" | 7. Vibrasjonsdempende slange      | 12. Rør og tilkopling, minst 1" |
| 3. Smører                       | 8. Hurtigkopling                  | 13. Kompressor                  |
| 4. Trykkregulator               | 9. Tøm daglig                     | 14. Automatisk drenering        |
| 5. Filter                       | 10. Rør og tilkopling, minst 1/2" | 15. Tøm daglig                  |

## BRUK

### Bruk

Dreiemomentet stilles inn med verktøyets luftregulator, som sitter ved luftinntaket. 1 angir laveste dreiemoment, egnet for liten mutter, og 3 angir høyeste dreiemoment.

### Løstrekking

1. Fest en pipe av egnet størrelse på holderen.
2. Sett kompressorens trykkregulator til 6,3 bar. Ikke angi høyere trykk enn 6,3 bar.
3. Koble luftslangen til verktøyet. Koble umiddelbart fra luftslangen ved eventuell lekkasje. Ikke bruk verktøyet før lekkasjen er utbedret.
4. Plasser pipen over mutteren som skal løsnes.
5. Hold verktøyet stødig. Slå velgeren slik at verktøyet stilles inn på bakoverrotasjon (løstrekking). Start verktøyet ved å trykke inn avtrekkeren.

**VIKTIG!** Kontroller at mutteren tåler det angitte dreiemomentet.

### OBS!

- Ikke øk trykket på kompressorens trykkregulator hvis verktøyet ikke klarer å løsne mutteren.
- Hvis verktøyets dreiemomentinnstilling er lav, kan du øke innstillingen og prøve igjen. Ikke fortsett å prøve å løsne mutteren hvis verktøyets regulator allerede er satt til 3. Løsne mutteren på en annen måte.
- Når mutteren er løs, stopper du verktøyet ved å slippe avtrekkeren. Løft pipen fra mutteren. Fjern mutteren fra pipen om nødvendig.

### Stramming/iskruing

Muttertrekkerens høyeste dreiemoment er 680 Nm. Kontroller at mutteren tåler det angitte dreiemomentet.

1. Stram mutteren så godt som mulig for hånd.

2. Plasser pipen over mutteren som skal løsnes. Slå velgeren over slik at verktøyet stilles inn på fremoverrotasjon (stramming). Start verktøyet ved å trykke inn avtrekkeren.

#### **OBS!**

- Ikke øk trykket på kompressorens trykkregulator hvis verktøyet ikke klarer å stramme mutteren fullstendig.
- Hvis verktøyets dreiemomentinnstilling er lav, kan du øke innstillingen og prøve igjen. Ikke fortsett å prøve å stramme mutteren hvis verktøyets regulator allerede er satt til 3. Stram mutteren på en annen måte.
- Når mutteren er strammet, løfter du pipen fra mutteren. Stram ikke for hardt.
- Kontroller om mulig anbefalt tiltrekkingsmoment for mutteren, og kontroller tiltrekkingsmomentet med momentnøkkel etter stramming med muttetrekker.

#### **Trykkluftstilførsel**

1. Kontroller at den aktuelle kompressoren gir tilstrekkelig luftgjennomstrømming.
2. Verktøyet skal alltid være avslått når det koples til trykkluftstilførselen.
3. Normalt driftslufttrykk for verktøyet er 6,3 bar. For høyt trykk og forurenset luft gjør at verktøyet slites urimelig fort, og kan dessuten medføre fare for skade på personer eller eiendom.
4. Tapp daglig ut eventuelt vann fra kompressorens luftbeholder. Ellers kan vann fra luftslangene trenge inn i verktøyet og skade det.
5. Rengjør luftinnløpsfilterpatronen hver uke. Illustrasjonen nedenfor viser anbefalt tilkopling.
6. Ved svært lange slanger (vanligvis lengre enn 8 meter), skal ledningstrykket økes for å kompensere for trykkfallet. Minste innvendige diameter for slangen er 1/4". Koplinger skal ha samme innvendige diameter. Normalt anbefales luftslange med en innvendig diameter på 3/8" for å oppnå beste verktøyfunksjon.
7. Benytt egnede slanger og koplinger. Vi anbefaler ikke at hurtigkoplinger koples direkte til verktøyet, fordi de kan forårsake funksjonsfeil som følge av vibrasjon. Kople i stedet en slange til verktøyet og monter en hurtigkopling mellom luftslangen fra kompressoren og den vibrasjonsdempende slangen som er fastmontert på verktøyet.
8. Beskytt slangen mot varme, olje og skarpe kanter. Kontroller hver slange med tanke på slitasje før bruk. Kontroller at alle tilkoplinger er korrekt utført.

<b>VEDLIKEHOLD</b>
--------------------

#### **Smøring**

- Verktøyet kan smøres med et ledningsmontert smøreapparat eller manuelt. Ved manuell smøring kopler du fra trykkluftstilførselen, påfører noen dråper trykkluftsolje i verktøyets luftinntak og kjører verktøyet i noen sekunder. Olje SAE 10 eller symaskinolje kan benyttes. Ikke bruk renseolje
- Påfør 4–5 dråper trykkluftsolje i luftinntaket før du kopler til luftslangen. Sett tilbake luftslangen og trykk noen ganger på avtrekkeren for å fordele oljen jevnt. Ikke bruk olje med høy viskositet. Det kan forringe verktøyets funksjon.
- Smør verktøyet med 1-2 driftstimers intervall.
- Før du legger bort verktøyet etter bruk, kopler du fra luftslangen og påfører 4–5 dråper trykkluftsolje i luftinntaket. Sett luftslangen på plass igjen og kjør verktøyet i cirka 30 sekunder for å fordele oljen jevnt. Dette gjør at verktøyet holder lengre.
- Rengjør luftinnløpsfilterpatronen hver uke.

#### **Opbevaring**

Ikke oppbevar verktøyet fuktig. Det kan medføre korrosjonsskader på mekanismen. Smør alltid verktøyet før oppbevaring.

## FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Verktøyet går langsomt eller med varierende turtall.	For lite luftgjennomstrømming (for lavt lufttrykk). Feil på turtallsregulator/avtrekker. Slitte eller ødelagte rotorblad.	Kontroller at luftslangen ikke er tiltettet eller bøyd. Kontroller at kompressoren gir korrekt lufttrykk. Bytt ut rotorbladene.
Motoren er tiltettet.	Støv i motoren.	Demonter og rengjør verktøyet i henhold til anvisning.
Verktøyet starter av seg selv når trykkluftstilførselen tilkoples.	Avtrekkersperre eller avtrekker defekt. Luftlekkasje ved innløp eller på annet sted.	Kontroller og reparer avtrekkersperren og avtrekkeren. Lokaliser og tett lekkasjen i henhold til anvisning.
Lavt dreiemoment.	Lagerskade. Tilsvarende O-ringer er utslitte eller ute av stilling.	Bytt ut lagrene. Bytt ut skadde O-ringer, juster O-ringer som er ute av stilling.
Unormale vibrasjoner, dekselet føles varmt.	Utilstrekkelig smøring.	Smør verktøyet i henhold til anvisningene, til det arbeider med korrekt turtall og dreiemoment.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Zawsze używaj odpowiednich środków ochrony oczu. Podczas pracy z narzędziem może powstawać szkodliwy dla zdrowia pył. Zawsze używaj maski przeciwpyłowej. W razie potrzeby używaj także środków ochrony słuchu i rękawic.
- Nie pochylaj się – utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej. Przymocuj obrabiany materiał za pomocą zacisku lub imadła. Zawsze obsługuj narzędzie obiema rękami.
- Nie noś luźnych ubrań, biżuterii i innych rzeczy, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia. Może to spowodować poważne obrażenia ciała.
- Zapewnij czystość w miejscu pracy. Dzieci i osoby przyglądające się pracy narzędzia powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Miejsce pracy powinno być dobrze wentylowane.
- Odłączaj wąż pneumatyczny przed przystąpieniem do montażu/regulacji narzędzi i akcesoriów.
- Narzędzie powinno być zawsze wyłączone podczas podłączania do źródła sprężonego powietrza.
- Zawsze odłączaj wąż pneumatyczny, gdy nie używasz narzędzia. Wyłącz narzędzie, gdy odłączasz dopływ sprężonego powietrza.
- Nie przenoś narzędzia, trzymając za wąż.

### OSTRZEŻENIE!

- Nie używaj narzędzia w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Nie pochylaj się – utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Zawsze używaj rękawiczek, aby uniknąć ryzyka zmiążdżenia związanego z siłami reakcji.
- Nieoczekiwane ruchy narzędzia na skutek sił reakcji lub przerw w pracy narzędzia mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- Długie włosy, biżuteria, luźne elementy odzieży, krawaty, szale itp. mogą utknąć w ruchomych częściach narzędzia lub w narzędziach napędzających inne ruchome części. Może to spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosuj zatwierdzone środki ochrony słuchu, jeżeli poziom hałasu w miejscu pracy przekracza 85dB(A).
- Nieoczekiwane odrzuty narzędzia mogą stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
- Upadki są częstą przyczyną obrażeń ciała i śmierci. Uważaj na zagięcia węża w zasięgu twoich ruchów oraz w miejscu pracy. Uważaj także na tę część węża, która jest przymocowana do narzędzia na stałe.
- Zbyt wysokie ciśnienie powietrza lub długotrwała praca bez obciążenia skraca żywotność narzędzia i niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.
- Używanie narzędzia w trybie ciągłym oraz nieodpowiednie warunki pracy mogą doprowadzić do kontuzji rąk. Zaprzestań pracy z narzędziem, jeśli czujesz ból lub sztywnienie w rękach. Nie podejmuj pracy, dopóki nie odzyskasz prawidłowej kondycji rąk. W razie utrzymujących się dolegliwości niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- Nigdy nie dokonuj żadnych modyfikacji narzędzia. Może to spowodować, że użycie narzędzia stanie się niebezpieczne.

## DANE TECHNICZNE

Mocowanie czworokątne	1/2"
Wydajność	18 mm
Prędkość obrotowa bez obciążenia	7500 obr./min
Maksymalny moment obrotowy	680 Nm
Wlot powietrza	1/2"
Zalecana średnica wewnętrzna węża pneumatycznego	3/8"
Przeciętne zużycie powietrza	141 l/min
Ciśnienie robocze	6,3 bar
Masa	2,09 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	102 dB(A), K=3 dB
Poziom drgań	5,2 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

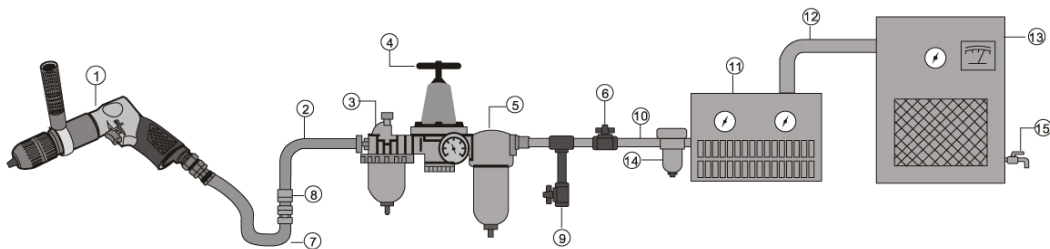
### Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

**OSTRZEŻENIE!** Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

Podane wartości są poziomami emisji i nie gwarantują bezpieczeństwa pracy. Mimo iż istnieje współzależność pomiędzy poziomem emisji i poziomem ekspozycji na hałas, nie może być ona stosowana do określenia, czy wymagane jest wprowadzenie dodatkowych środków ostrożności. Czynniki, które wpływają na rzeczywisty poziom ekspozycji na hałas obejmują charakterystykę pomieszczenia biurowego oraz inne źródła hałasu itd., czyli liczbę włączonych urządzeń i innych wykonywanych równocześnie czynności. Należy także zauważyć, że dopuszczalny poziom ekspozycji na hałas może różnić się w zależności od kraju. Niemniej jednak informacja ta pozwoli użytkownikowi maszyny na lepszą ocenę ryzyka i niebezpieczeństwa.

## OPIS



- |   |                              |                            |
|---|------------------------------|----------------------------|
| 1. Narzędzie pneumatyczne                       | 6. Zawór zamykający          | 11. Suszarka powietrza     |
| 2. Wąż pneumatyczny o średnicy wewnętrznej 3/8" | 7. Wąż tłumiący drgania      | 12. Rura i złącze, min. 1" |
| 3. Smarownicza                                  | 8. Szybkozłączka             | 13. Sprężarka              |
| 4. Regulator ciśnienia                          | 9. Opróżniacz codziennie     | 14. Automatyyczny odpływ   |
| 5. Filtr  | 10. Rura i złącze, min. 1/2" | 15. Opróżniacz codziennie  |

## OBSŁUGA

### Sposób użycia

Moment obrotowy ustawia się za pomocą regulatora powietrza, umieszczonego przy wlocie powietrza. 1 odpowiada najniższemu momentowi obrotowemu, który jest odpowiedni do delikatnych nakrętek, 3 odpowiada najwyższemu momentowi obrotowemu.

### Odkręcanie

1. Zamocuj w uchwycie nasadkę o odpowiedniej wielkości.
2. Ustaw regulator ciśnienia sprężarki na 6,3 bar. Nie ustawiaj ciśnienia wyższego niż 6,3 bar.
3. Podłącz wąż pneumatyczny do narzędzia. W razie wycieku niezwłocznie odłącz wąż. Nie używaj narzędzia, dopóki problem wycieku nie zostanie rozwiązany.
4. Umieść nasadkę nad nakrętką, którą chcesz odkręcić.
5. Trzymaj narzędzie stabilnie. Przekręć przełącznik nad spustem, co oznacza ustawienie obrotów do tyłu (odkręcanie). Włącz narzędzie poprzez wciśnięcie przełącznika.

**WAŻNE!** Upewnij się, że nakrętka wytrzyma ustawiony moment obrotowy.

### UWAGA!

- Nie zwiększaj ciśnienia za pomocą regulatora sprężarki, jeśli narzędzie nie może odkręcić nakrętki.

- Jeżeli moment obrotowy narzędzia jest niski, możesz go zwiększyć i spróbować ponownie. Nie kontynuuj odkręcania nakrętki, jeśli regulator narzędzia znajduje się już w pozycji 3. Odkręć nakrętkę w inny sposób.
- Po odkręceniu nakrętki zatrzymaj narzędzie, zwalniając spust. Unieś nasadkę znad nakrętki. W razie potrzeby wyjmij nakrętkę z nasadki.

### Dokręcanie/wkręcanie

Maksymalny moment obrotowy klucza wynosi 680 Nm. Upewnij się, że nakrętka wytrzyma ustawiony moment obrotowy.

1. Dokręć nakrętkę ręcznie na tyle, na ile jest to możliwe.
2. Umieść nasadkę nad nakrętką, którą chcesz odkręcić. Przekręć przełącznik nad spustem co oznacza ustawienie obrotów w przód (dokręcanie). Włącz narzędzie poprzez wciśnięcie przełącznika.

### UWAGA!

- Nie zwiększaj ciśnienia za pomocą regulatora sprężarki, jeśli narzędzie nie może całkowicie dokręcić nakrętki.
- Jeżeli moment obrotowy narzędzia jest niski, możesz go zwiększyć i spróbować ponownie. Nie kontynuuj dokręcania nakrętki, jeśli regulator narzędzia znajduje się już w pozycji 3. Dokręć nakrętkę w inny sposób.
- Po wykonanej pracy unieś nasadkę znad nakrętki. Nie dokręcaj zbyt mocno.
- Jeśli to możliwe, sprawdź moment dokręcający dla nakrętki. Po dokręceniu za pomocą klucza sprawdź także moment dokręcający przy pomocy klucza dynamometrycznego.

### Dopływ sprężonego powietrza

1. Sprawdź, czy używana sprężarka zapewnia wystarczający strumień powietrza.
2. Narzędzie powinno być zawsze wyłączone podczas podłączania do źródła sprężonego powietrza.
3. Standardowe ciśnienie robocze dla narzędzia wynosi 6,3 bar. Zbyt wysokie ciśnienie i zanieczyszczone powietrze powodują, że narzędzie zużywa się zbyt szybko i może poza tym stwarzać ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.
4. Codziennie spuszczać wodę ze zbiornika powietrza w sprężarce. W przeciwnym razie woda z węży pneumatycznych może przedostać się do narzędzia i je uszkodzić.
5. Co tydzień czyścić wkład filtra wlotu powietrza. Poniższy schemat przedstawia zalecany sposób podłączania.
6. Używając bardzo długich węży (zazwyczaj dłuższych niż 8 metrów), należy zwiększyć ciśnienie instalacji, aby wyrównać stratę ciśnienia. Najmniejsza średnica wewnętrzna węża wynosi 1/4". Złączki muszą mieć taką samą średnicę wewnętrzną. Standardowo dla uzyskania najlepszej wydajności narzędzia zaleca się użycie węża pneumatycznego o wewnętrznej średnicy 3/8".
7. Używaj odpowiednich węży i złączek. Nie zalecamy podłączania szybkozłączki bezpośrednio do narzędzia, gdyż może to wywołać usterkę na skutek drgań. Podłącz wąż do narzędzia i załóż szybkozłączkę pomiędzy węzem pneumatycznym od sprężarki i węzem amortyzującym drgania, zamontowanym na stałe do narzędzia.
8. Chroń wąż przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami. Przed użyciem skontroluj wszystkie węże pod kątem zużycia. Upewnij się, czy wszystkie podłączenia zostały właściwie wykonane.

## KONSERWACJA

### Smarowanie

- Narzędzie można smarować ręcznie lub przy użyciu smarowniczkii zamontowanej w instalacji. Przy smarowaniu ręcznym odłącz dopływ sprężonego powietrza, zaaplikuj do wlotu powietrza kilka kropel oleju do narzędzi pneumatycznych i uruchom narzędzie na kilka sekund. Dopuszczalne jest używanie oleju SAE 10 lub oleju do maszyn do szycia. Nie używaj oleju płuczącego.
- Zanim podłączysz wąż pneumatyczny, zaaplikuj do wlotu powietrza 4–5 kropli oleju do narzędzi pneumatycznych. Załóż wąż pneumatyczny z powrotem i naciśnij spust kilkakrotnie, aby umożliwić równomierne rozprowadzenie oleju. Nie stosuj olejów o dużej lepkości. Może to obniżyć sprawność narzędzia.
- Smaruj narzędzie w odstępach jedno-, dwugodzinnych.
- Zanim odłożysz narzędzie po użyciu, odłącz wąż pneumatyczny i zaaplikuj 4–5 kropli oleju do wlotu powietrza. Załóż wąż z powrotem i uruchom narzędzie na około 30 sekund, aby rozprowadzić olej. Dzięki temu narzędzie będzie dłużej sprawne.

- Co tydzień czyść wkład filtra wlotu powietrza.

### Przechowywanie

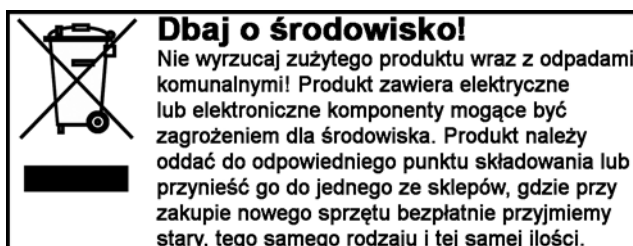
- Nie przechowuj narzędzia w wilgotnych warunkach. Może to doprowadzić do rdzewienia mechanizmu. Zawsze smaruj narzędzie, aby przygotować je do przechowywania.

## WYKRYWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Narzędzie pracuje powoli lub z nieregularną prędkością obrotową.	Zbyt mały przepływ powietrza (zbyt niskie ciśnienie powietrza). Uszkodzenie regulatora prędkości obrotowej / spustu. Zużyte lub zepsute płyty wirnika.	Sprawdź, czy wąż pneumatyczny nie jest zablokowany lub zagięty. Sprawdź, czy sprężarka wytwarza właściwe ciśnienie powietrza. Wymień płyty wirnika.
Silnik jest niedrożny.	Kurz w silniku.	Zdemontuj i oczyść narzędzie według wskazówek.
Narzędzie samo się uruchamia, gdy podłączane jest sprężone powietrze.	Uszkodzona blokada spustu lub zepsuty spust. Wyciek powietrza przy wlocie lub w innym miejscu.	Skontroluj i napraw blokadę spustu i spust. Zlokalizuj i uszczelnij wyciek zgodnie z instrukcją.
Niski moment obrotowy.	Uszkodzenie łożyska. Odpowiednie o-ringi są zużyte lub niewłaściwie zamontowane.	Wymień łożyska. Wymień uszkodzone o-ringi, ustaw niewłaściwie zamontowane o-ringi.
Nienormalne drgania, nagrzewanie się obudowy.	Niedostateczne nasmarowanie.	Smaruj narzędzie zgodnie ze wskazówkami, aż zacznie pracować z właściwą prędkością i momentem obrotowym.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl



## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read these instructions carefully before use!

- Always wear suitable eye protection. Harmful dust can be formed when working with the tool. Always wear a dust mask. Wear ear protection and gloves, if required.
- Do not overreach – always maintain a firm footing and good balance. Secure the workpiece with clamps or in a vice. Always operate the tool with both hands.
- Loose hair, jewellery, loose-fitting clothes, etc., can become caught in tools with moving parts. This can cause serious injuries.
- Keep the work area clean. Keep children and onlookers at a safe distance when using the tool. Make sure the workplace is well ventilated.
- Always disconnect the air hose before assembling/adjusting the tool and/or accessories.
- The tool must always be turned off when it is connected to the compressed air supply.
- Always disconnect the air hose when the tool is not in use. Switch off the tool if the compressed air supply is interrupted.
- Never carry the tool by the hose.

### WARNING!

- Do not use the tool in areas where there is a risk of explosion.
- Do not overreach – always maintain a firm footing and good balance. Always wear gloves to avoid the risk of crushing injuries caused by reaction forces.
- Unexpected tool movements caused by reaction forces or tool breakages can cause personal injury.
- Loose hair, jewellery, loose-fitting clothes, ties, scarves, etc., can become caught in tools with moving parts or that drive other moving parts. This can cause serious injuries.
- Use approved ear protection if the noise level in the workplace exceeds 85 dB(A).
- Unexpected tool kickback may cause personal injury.
- Falling is a common cause of personal injury and death. Look out for hose bends in your area of movement and in the work area. Also look out for the part of the hose that is permanently connected to the tool.
- Excessive air pressure or excessively long operation without a load shortens the tool's service life and can entail a risk of personal injury or damage to property.
- Continuous use and unsuitable working conditions can cause hand injury. Stop using the tool if your hands become numb or start to hurt. Do not resume work until your hands feel normal again. Consult a doctor immediately if the problem persists.
- Never make any modifications to the tool. This can make the tool dangerous to use.

## TECHNICAL DATA

Square retainer	1/2"
Capacity	18 mm
Speed (no load)	7500 rpm
Max. torque	680 Nm
Air intake	1/2"
Recommended inner diameter, air hose	3/8"
Average air consumption	141 l/min
Operating pressure	6.3 bar
Weight	2.09 kg
Sound pressure level, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Measured Sound power level, LwA	102 dB(A), K=3 dB
Vibration level	5,2 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Always use hearing protection!

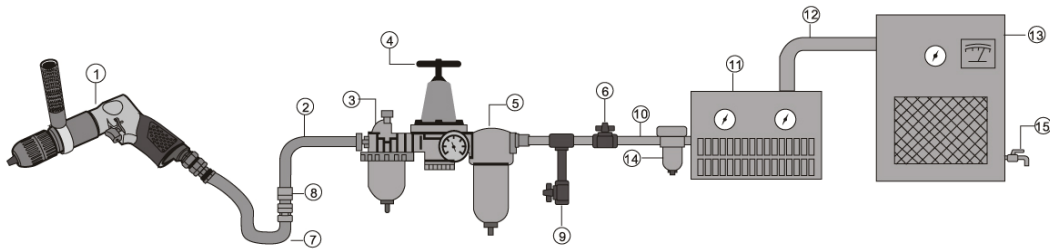
The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

**Warning!** The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions

are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of the workforce include the characteristics of the work room and the other sources of noise etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes. Also the permissible exposure level can vary from country to country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

## DESCRIPTION



- |                                  |                                    |                                  |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Pneumatic tool                | 6. Shut-off valve                  | 11. Air drier                    |
| 2. Air hose, inner diameter 3/8" | 7. Anti-vibration hose             | 12. Pipe and connection, min. 1" |
| 3. Lubricating device            | 8. Quick-release coupling          | 13. Compressor                   |
| 4. Pressure regulator            | 9. Empty daily                     | 14. Automatic drainage           |
| 5. Filter                        | 10. Pipe and connection, min. 1/2" | 15. Empty daily                  |

## OPERATION

### Use

The torque is set using the tool's air regulator, which is located beside the air intake. 1 indicates the minimum torque, suitable for small nuts, and 3 indicates the maximum torque.

### Loosening

1. Attach a suitable size socket onto the holder.
2. Set the compressor's pressure regulator to 6.3 bar. Do not set the pressure higher than 6.3 bar.
3. Connect the air hose to the tool. If a leak is detected, disconnect the air hose immediately. Do not use the tool until the leak has been repaired.
4. Place the socket over the nut that is to be loosened.
5. Hold the tool firmly and Turn the switch. The tool is now set for backwards rotation (loosening). Start the tool by squeezing the trigger.

**IMPORTANT:** Check that the nut can withstand the set torque.

### NOTE!

- Do not increase the pressure in the compressor's pressure regulator if the tool cannot undo the nut.
- If the tool's torque setting is low, you can increase this setting and try again. Do not continue attempting to undo the nut if the tool's regulator is already in position 3. Undo the nut in another way.
- When the nut has been undone, stop the tool by releasing the trigger. Lift the socket away from the nut. Remove the nut from the socket, if necessary.

### Tightening/screwing in

The impact wrench has a maximum torque of 680 Nm. Check that the nut can withstand the set torque.

1. Hand screw the nut on as far as possible.
2. Place the socket over the nut that is to be loosened. Turn the switch. The tool is now set for forwards rotation (tightening). Start the tool by squeezing the trigger.

**NOTE!**

- Do not increase the pressure in the compressor's pressure regulator if the tool cannot tighten the nut all the way.
- If the tool's torque setting is low, you can increase this setting and try again. Do not continue trying to tighten the nut if the tool's regulator is already in position 3. Tighten the nut in another way.
- When the nut has been tightened, lift the socket away from the nut. Do not overtighten.
- If possible, check the recommended tightening torque for the nut and check the tightening torque with a torque wrench after tightening with the impact wrench.

**Compressed air supply**

1. Check that the relevant compressor provides sufficient air flow.
2. The tool must always be turned off when it is connected to the compressed air supply.
3. Normal operating air pressure for the tool is 6.3 bar. Excessively high pressure and contaminated air cause the tool to wear unreasonably quickly, and can also entail a risk of personal injury or damage to property.
4. Drain off any water from the compressor's air container daily. Otherwise, water from the air hoses can penetrate the tool and damage it.
5. Clean the air intake filter cartridge each week. The chart below shows the recommended connection.
6. If hoses are very long (normally longer than 8 metres), the line pressure must be increased to compensate for the pressure drop. The minimum inner diameter of the hose is 1/4". Couplings must have the same inner diameter. An air hose with an inner diameter of 3/8" is normally recommended for optimum tool function.
7. Use appropriate hoses and couplings. We do not recommend connecting quick-release couplings directly to the tool, as they can cause malfunction as a result of vibration. Instead, connect a hose to the tool and install a quick-release coupling between the air hose from the compressor and the anti-vibration hose that is attached to the tool.
8. Keep the hose away from heat, oil and sharp edges. Check each hose for wear before use. Make sure that all connections are secure.

<b>MAINTENANCE</b>
--------------------

**Lubrication**

- The tool can be lubricated with a line-mounted lubricating device or manually. During manual lubrication, disconnect the compressed air supply, apply a few drops of compressed air oil in the tool's air intake and operate the tool for a few seconds. Oil SAE 10 or sewing machine oil can be used. Do not use flushing oil.
- Before connecting the air hose, apply 4 or 5 drops of compressed air oil in the air intake. Reconnect the air hose and press the trigger a few times to distribute the oil evenly. Do not use oil with a high viscosity. This can impair the tool's performance.
- Lubricate the tool after every 1 or 2 hours of operation.
- Before putting the tool away after use, disconnect the air hose and apply 4 or 5 drops of pneumatic oil in the air intake. Reconnect the air hose and operate the tool for approx. 30 seconds to distribute the oil evenly. This will ensure the tool lasts longer.
- Clean the air intake filter cartridge each week.

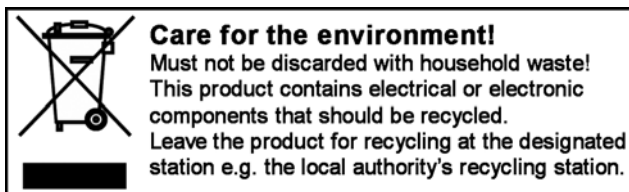
**Storage**

- Do not store the tool in a damp location. This can result in corrosion damage to the mechanism. Always lubricate the tool before storage.

**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Action</b>
The tool operates slowly or at varying speeds.	Insufficient air flow (air pressure too low). Faulty speed regulator/trigger. Worn or damaged rotor blades.	Check that the air hose is not blocked or folded. Check that the compressor is supplying the correct air pressure. Replace the rotor blades.
The motor is clogged.	Dust in the motor.	Dismantle and clean the tool as instructed.
The tool starts on its own when the compressed air supply is connected.	Trigger catch or trigger defective. Air leak at the inlet or elsewhere.	Check and repair the trigger catch and trigger. Locate and seal the leak as instructed.
Low torque.	Bearing damage. Corresponding O-rings are worn out or out of position.	Replace the bearings. Replace damaged O-rings. Adjust O-rings that are out of position.
Abnormal vibrations, the casing feels hot.	Insufficient lubrication.	Lubricate the tool as instructed until it operates at the correct speed and torque.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
www.jula.com





**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**IMPACT WRENCH / MUTTERDRAGARE  
MUTTERTREKKER / KLUCZ UDAROWY**

**WFI-3070      ½", 7500/min**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

**073-017**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN ISO 11148-6:2012**

This product was CE marked in year -13

Name and address of the person      Jonas Backstad  
authorised to compile the technical file:      Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara      2013-05-08

**Bo Eriksson**  
PRODUCT MANAGER